



КОНТАКТЫ ЯЗЫКОВЫЕ

Авторы: А. Ю. Русаков

КОНТАКТЫ ЯЗЫКОВЫЕ, процессы взаимодействия двух или нескольких языков в языковом сознании отдельного человека или в языковом сообществе.

Одно из важнейших условий, делающих К. я. возможными, — *[многоязычие](#)* (в т. ч. двуязычие). Результатом контактов двух или более языков являются изменения в одном из них или в обоих (либо во всех), происходящие вследствие влияния языков друг на друга и носящие назв. языковой *[интерференции](#)*. В истории разл. языков часто встречается такой тип интерференции, как словарное заимствование. Пример интерференции в фонетике — возникновение в рус. яз. новой фонемы /ф/ под влиянием ряда европ. языков (прежде всего греческого), в грамматике — появление в рус. яз. действит. причастий наст. вр. как результат контактов со *[старославянским языком](#)*.

Как правило, в ситуации К. я. языки занимают неравноправное положение. Один из них главенствует в языковом сознании индивида, оказывает контактное воздействие (т. н. доминирующий язык), другой (другие) испытывает это воздействие (т. н. субдоминантный язык). Различаются доминация одного из контактирующих языков, обусловленная неполным или недостаточным владением другим или другими языками (т. н. полуязычие), и доминация языка, проявляющаяся в его более широком употреблении по сравнению с контактирующим или контактирующими с ним языками (функциональная).

Доминирующий язык является, как правило, родным языком индивида, но в определённых условиях может происходить смена языковой доминации и вытеснение родного языка другим (другими). На характер протекания интерференционных процессов влияют социолингвистич. ситуации, в которых имеют место К. я. Осн. типы таких ситуаций — сохранение языка и переход на др. язык (языковой сдвиг). При

сохранении родного языка, испытывающего влияние со стороны др. языков, интерференционные процессы действуют сначала на лексич. уровне и лишь затем (обычно при смене языковой доминации) начинается фонетич. и грамматич. влияние языка-донора. При языковом сдвиге интерференционное воздействие вышедшего из употребления (субстратного; см. [Субстрат](#)) языка проявляется прежде всего в фонетике и синтаксисе.

В результате интерференционных изменений языковые системы, находящиеся в контакте, становятся более похожими друг на друга, происходит их сближение – [конвергенция](#); вследствие конвергенции нескольких языков может возникнуть [языковой союз](#).

Ряд проявлений К. я. относится к использованию языка человеком (или языковым сообществом), которому свойственно многоязычие; среди них – обширная группа явлений, связанных с переходом двуязычного (многоязычного) индивида с одного языка на другой в пределах одного [текста](#) – с переключением кодов. Часто оно мотивируется сменой собеседника, темой беседы, стилистич. причинами. Существуют, однако, языковые сообщества, где это своего рода норма, не связанная с к.-л. внешними обстоятельствами (напр., переключение кодов между яз. [волоф](#) и франц. яз. в Дакаре, Сенегал). С лингвистич. точки зрения различают переключение кодов на границе и внутри предложения; последнее иногда называют смешением кодов.

Особое следствие К. я. – возникновение [контактных языков](#). Крайним их следствием может быть полное исчезновение языка в результате перехода всех его носителей на чужой язык (языковая смерть), что достаточно часто происходит у малочисленных народов (см. [Исчезающие языки](#)).

К. я. привлекают внимание учёных со 2-й пол. 19 в. [Г. [Шухардт](#), Г. И. Асколи (Италия), И. А. [Бодуэн де Куртенэ](#), Л. В. [Щерба](#)]. Начало серьёзных исследований в этой области связано с появлением в 1953 монографии амер. лингвиста У. Вайнрайха «Языковые контакты».

Литература

Лит.: Новое в лингвистике. М., 1972. Вып. 6: Языковые контакты; Розенцвейг В. Ю. Языковые контакты. М., 1972; Thomason S. G., Kaufman T. Language contact, creolization, and genetic linguistics. Berk.; L., 1988; Вайнрайх У. Языковые контакты. Благовещенск, 2000; Thomason S. G. Language contact. An introduction. Edinburgh, 2001; Myers-Scotton C. Contact linguistics; bilingual encounters and grammatical outcomes. Oxf., 2002; Winford D. An introduction to contact linguistics. Oxf., 2003.